

— Janice, c'est l'heure de se lever, dit Mamie.

Janice bondit hors de son lit.

Aujourd'hui, c'est son dernier jour chez Mamie Liu.



Janice a promis de rapporter des cadeaux à toute sa famille restée à Bombay. Mais pour le moment, elle n'en a acheté aucun.

— Mamie Liu, peux-tu m'amener faire des courses? demande-t-elle.

Mamie Liu habite à Tiretti Bazar, le quartier chinois de Calcutta.





Janice et Mamie Liu partent donc explorer le quartier chinois.
Les pousse-pousse zigzaguent dans les rues. Leurs roues en bois font cling-clang tandis que leurs sonnettes font ding-dong.
Une délicieuse odeur de nourriture parfume l'atmosphère.



Elles s'arrêtent tout d'abord dans la boutique de Monsieur Lee.

— Monsieur Lee, je rentre demain à Bombay. Que me conseillez-vous de rapporter?

— Pourquoi pas ces bonbons violets à la prune?

— Mmh, doux et acidulés en même temps, mon frère va adorer!

迎福進門



Elles s'arrêtent ensuite dans la boutique de Madame Chen.

— Madame Chen, je rentre à Bombay demain. Que me conseillez-vous de rapporter?

— Pourquoi pas ces champignons noirs? Mélangés à de la soupe, ils permettent de guérir le rhume.

— Oh, on dirait de grandes oreilles noires! Ma mère va adorer.





Puis, elles s'arrêtent dans la boutique de Madame Wong.

— Madame Wong, je rentre à Bombay demain. Que me conseillez-vous de rapporter?

— Eh bien, pourquoi pas cette magnifique lanterne?

— Elle est de la même couleur que les fleurs du flamboyant. Mon père va adorer.



La séance de shopping est terminée et Janice meurt de faim.

Mamie Liu achète de la soupe aux raviolis chinois et des brioches à la vapeur.

— Miam! Miam! C'est délicieux, s'exclame Janice.



Janice et Mamie Liu s'arrêtent dans un temple. Une odeur d'encens flotte dans l'air.

— Lorsque les gens meurent, explique Mamie Liu, ils deviennent des esprits. Nous cherchons toujours leur bénédiction avant d'entreprendre un long voyage.



Dans une grande salle, des gens installés autour d'une table ont entamé une partie de mah-jong.

En s'entrechoquant, les tuiles font clic-clac.

— Les tuiles représentent des dragons, le vent et des fleurs, explique Mamie Liu.

— C'est autrement plus prenant que le jeu de la marelle, plaisante Janice.



Sur le chemin du retour, Janice voit une dame en train de lire un journal.

— Est-ce que c'est écrit en chinois? demande-t-elle.

— Oui, répond Mamie Liu. C'est le seul journal chinois en Inde. On ne le trouve qu'à Calcutta.



Une fois à la maison, Janice emballe ses cadeaux.

— Janice, tu as trouvé des cadeaux pour tout le monde, mais que vas-tu rapporter pour toi? interroge Mamie Liu.

— Tous nos souvenirs passés ensemble, répond Janice. C'est le meilleur cadeau qui soit!